



Dessislava Pototzka

Linguistic Consultant

- <https://www.linkedin.com/in/dessislava-pototzka-699a7337/>
- desislav4e@gmail.com
- +359 878 222 499
- Sofia, Bulgaria

SKILLS & EXPERTISE

- Translation & Localization
- Subtitling, Captioning & Transcription
- AI & Web Content Assessment
- Reporting and Analysis
- Project Management

EDUCATION

MA in Marketing & Management

University of National and World Economy
Sofia, Bulgaria
1991 – 1995

Lycée de langue française

Sofia, Bulgaria
1986 – 1991

Certified Project Management Associate

International Project Management Association
License BPMA.D.01.0008
2012 – 2022

LANGUAGES

Bulgarian ●●●●●
English ●●●●○
French ●●●○○
Russian ●●○○○
German ●○○○○
Italian ●○○○○

EXPERIENCE

Translator

Tongues Translation Services
Translation & Localization
2025 – Present

Providing English-to-Bulgarian subtitles translation for Faith School, a Christian teaching series by Keith Moore, ensuring theological accuracy and cultural clarity for Bulgarian-speaking audiences.

Linguistic Consultant

Productive Playhouse
Translation & Localization
2024 – Present

TTS evaluation in terms of pronunciation, language nativeness, pacing, intonation, and audio quality.

Transcriptionist

Productive Playhouse
Translation & Localization
2023 – Present

Transcription of audio and video files for AI projects:

- Audio and video transcription
- Evaluation of texts, audio & video files
- Annotation & categorization of various types of audio, speakers, words / phrases
- Timestamping
- Language content review

Bulgarian Linguist

OneForma

IT Services and IT Consulting
2023 – Present

Project-based English to Bulgarian long context translation.

AI Rater

RWS Group
Translation & Localization
2023 – Present

AI response validation, factuality check and open rewrite:

- Quality evaluation of AI generated responses;
- Rewriting AI generated texts.

Ads Quality Rater

WeLocalize

Translation & Localization
2023 – Present

Reviewing online advertisements in order to improve their content, quality and layout:

- Providing feedback and analysis on advertisements found in search engine results
- Assessing ads' relevance to users' queries
- Reviewing the language used in advertisements by examining grammar, tone and cultural relevance.

Internet Assessor

TELUS Digital

IT Services and IT Consulting
2021 – Present

- Improving some of the largest search engines in the world
- Improving the relevance of search engines or training digital assistants to understand more languages and dialects
- Evaluation and rating of online advertisements, social media content and search engines
- Reviews of online search results, videos, images, ads, and comments in order to improve their content and quality